



**QORTI CIVILI
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF
RAYMOND C. PACE**

Seduta tas-27 ta' Ottubru, 2011

Citazzjoni Numru. 489/2010

**Avukat Dottor Luigi A. Sansone LL.B. (Hons), LL.D.,
detentur tal-karta tal-identita' numru 258269 ittra "M",
bhala mandatarju specjali ta' NOVARTIS AG, socjeta'
estera ta' nazzjonalita' Svizzera, b'indirizz ta' CH-4002
Basel, Svizzera**

vs

**Dr. Patrick Valentino u l-Prokuratur Legali Melissa
Anastasi li b'digriet tat-13 ta' Awwissu 2010 gew
nominati bhala kuraturi deputati sabiex
jirrapprezentaw lil Youghall Company Ltd., entita'
estera b'indikazzjoni ta' indirizz ta' "Suite 82, 2nd
floor, medime mews, chaussee street, port louis
mauritius, MAURITIUS"**

Il-Qorti,

I. PRELIMINARI.

Kopja Informali ta' Sentenza

Rat ir-rikors tal-Avukat Dottor Luigi A. Sansone LL.B. (Hons), LL.D., detentur tal-karta tal-identita' numru 258269 ittra "M", bhala mandatarju specjali ta' **NOVARTIS AG**, socjeta' estera ta' nazzjonalita' Svizzera, b'indirizz ta' CH-4002 Basel, Svizzera datat 12 ta' Mejju 2010 a fol 1 tal-process fejn espona:-

Illi s-socjeta' attrici, maghrufa sew madwar id-dinja nkluz f'Malta, *inter alia* in konnessjoni ma' prodotti farmacewtici fosthom "GLIVEC", hija proprjetarja ta' diversi *trademarks* li jkopru n-negozju taghha.

Illi b'hila u b'invenzjoni, kif ukoll b'hafna sacrificcju finanzjarju u promozzjoni reklamattiva da parti taghha, is-socjeta' attrici kisbet reputazzjoni u avvjament enormi kemm fuq is-suq barrani u kif ukoll fuq is-suq lokali, in konnessjoni mat-*trademarks* taghha "NOVARTIS" u "GLIVEC" dwar prodotti farmacewtici.

Illi fost ohrajn, is-socjeta' attrici ghandha validament irregistrati bhala *trademarks* Komunitarji (CTM) b'effett f'Malta mill-1 ta' Mejju 2004 is-segwenti u cjioe' NOVARTIS (kelma, numru 000304857) u "GLIVEC" (kelma, numru 00354761), u dan *inter alia* dwar preparazzjonijiet farmacewtici.

Illi inoltri u fost ohrajn, is-socjeta' attrici ghandha rregistrati f'Malta it-*trademarks* bin-numri ta' registrazzjoni 25999 – NOVARTIS (kelma, b'effett mit-18 ta' Lulju 1996) u 39425 - GLIVEC (kelma, b'effett mit-12 ta' Gunju 2003), u dawn ikopru preparazzjonijiet farmacewtici.

Illi s-socjeta' attrici hija "detentrici ta' dritt" ghall-iskopijiet tad-disposizzjonijiet rilevanti tal-*Council Regulation (EC) No 1383/2003 concerning customs action against goods suspected of infringing certain intellectual property rights and the measures to be taken against goods found to have infringed such rights* u tal-**Att Dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettuali (Mizuri Intrakonfini) [Kapitolu erbgha mija u erbatax (414) tal-Ligijiet ta' Malta]** biex b'hekk, b'applikazzjoni tal-**Artiklu ghaxra (10) tal-istess Council Regulation (EC) No 1383/2003**, tgawdi mill-

protezzjoni moghtija *inter alia* fid-disposizzjonijiet rilevanti tal-**artikli tnejn (2) subartikolu wiehed (1) paragrafu "a", erbgha (4) u tmienja (8) subartikolu wiehed (1) tal-istess Kap. 414.**

Illi recentement, waqt l-iskrutinji taht xi wahda mill-proceduri doganali msemmija fl-**Artiklu wiehed (1) subartikolu wiehed (1.) tal-Council Regulation (EC) No 1383/2003** u fl-**artiklu erbgha (4) tal-istess Kap. 414** hawn qabel imsemmija, il-Kontrollur tad-Dwana issosspenda r-rilaxx ta' *airfreight package* (Lufthansa Cargo AG *Air Waybill* 020-54861295) komprendenti *inter alia* prodotti (pakketti, *leaflets* u *blisters* kontenenti pilloli) li kollha ghandhom fuqhom *trademarks* "NOVARTIS" kif ukoll "glivec", u waslu fl-Ajruport Internazzjonali ta' Malta waqt procedura ta' tranzitu estern. L-istess Kontrollur tad-Dwana informa lis-socjeta' attrici dwar din is-sejba f'cirkustanzi suspetti sabiex isiru l-verifiki opportuni dwar kontravvenzjonijiet ta' drittijiet dwar proprjeta' intellettuali.

Illi s-socjeta' attrici giet mgharrfa bis-sejba fl-erbatax (14) ta' April elfejn u ghaxra (2010) u, wara li ezaminat ritratti elettronici u kampjuni ta' dawn l-oggetti, ikkonfermat lill-Kontrollur tad-Dwana li fil-fatt dawn huma oggetti falsifikati. Min-naha tieghu, il-Kontrollur tad-Dwana ghadha lis-socjeta' attrici kopji ta' dokumenti kummercjali relattivi ghal dan il-kaz fejn, bhala *shipper* hemm indikata *Youghall Company Ltd.*, ta' *Suite 82, 2nd Floor, medime mews, chaussee street, port louis, Mauritius, MAURITIUS* u bhala kumpratrici hemm indikata entita' bl-isem ta' *Euro Medical Supplies*, ta' *Yew Tree Studios, Stanford N Kent TN25 6DH, U.K.*

Illi effettivament allura, l-oggetti lkoll mertu ta' din il-vertenza, li l-Kontrollur tad-Dwana ndika bhala b'kollox *one thousand eight hundred (60 blister packets x 30 tablets each = 1800) GLIVEC 400mg tablets*, jikkontravvjenu d-drittijiet dwar proprjeta' intellettuali tas-socjeta' attrici *stante* li falsifikati. Ghal dan il-kaz japplikaw ukoll, *inter alia* u oltre d-disposizzjonijiet ta' ligi ndikati fil-paragrafu numru hamsa (5) ta' dan ir-rikors guramentat, id-disposizzjonijiet rilevanti tal-**Artikli sittax (16) u sbatax**

(17) tal-Council Regulation (EC) No 1383/2003, tal-Artiklu disgha (9) subartikolu wiehed ("1.") paragrafi "a" u "b" tal-Council Regulation (EC) No. 207/2009 on the Community trade mark, tal-artikli ghaxra (10), erbatax (14) sa dsatax (19) tal-Att dwar it-Trademarks [Kapitolu erbgħa mija u sittax (416) tal-Ligijiet ta' Malta], u tar-regolament numru disgha (9) tal-avviz legali mitejn u tlieta u tletin (233) tal-elfejn u tlieta (2003);

Illi l-Kontrollur tad-Dwana pprefigga terminu sat-tnax (12) ta' Mejju elfejn u ghaxra (2010) inkluz, sabiex is-socjeta' attrici tagħtih prova li nbdew l-opportuni procedimenti gudizzjarji civili li jwasslu għal decizjoni sostantiva dwar il-merti tal-kaz.

Illi l-esponent *nomine* jaf personalment bil-fatti hawn kollha dikjarati.

Illi għalhekk kellha ssir din il-kawza.

Illi għalhekk l-istess socjeta' attrici talbet lis-socjeta' konvenuta tgħid għaliex din il-Qorti m'għandhiex:-

1. Tiddikjara li l-oggetti konsistenti fi kwantita' ta' pakketti, *leaflets* u *blisters* kontenenti pilloli, li kollha għandhom fuqhom *trademarks* "NOVARTIS" u "glivec" u jinsabu prezentement mizmuma taht l-awtorita' tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien sab li *airfreight package* (Lufthansa Cargo AG *Air Waybill* 020-54861295) kien fih l-imsemmija oggetti fost ohrajn, jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta' intellettuali tas-socjeta' attrici stante li falsifikati.

2. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddisponi minn tali oggetti 'l hinn mill-kanali tal-kummerc b'dak il-mod li jipprekludu xi hsara lis-socjeta' attrici, jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddistruggi dawk l-oggetti, f'kull kaz mingħajr ebda kumpens lill-, u għas-spejjez ta' – l-konvenuta.

Kopja Informali ta' Sentenza

3. Tiehu, jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiehu dwar dawk l-oggetti, kull mizura oħra li jkollha l-effett li effettivament iccaħhad lill-konvenuta mill-beneficċji ekonomiċi tat-transazzjoni.

4. Tordna li l-konvenuta għandha tbaṭi l-ispejjeż 'l-oħra kollha konnessi mal-mizuri ordnati *ai termini* tat-tieni u tat-tielet talbiet attrici.

Bl-ispejjeż kontra l-konvenuta li tibqa' minn issa ngunta għas-subizzjoni tagħha.

Rat il-lista tax-xhieda u d-dokumenti eżebiti u mmarkati minn Dok "A" sa Dok. "K" kif jidhru minn fol. 5 sa fol. 70 tal-process.

Rat id-digriet datat 13 ta' Awwissu 2010 fejn gew nominati l-kuraturi deputati sabiex jidhru għall-entità intimata.

Rat li dan ir-rikors gie appuntat għas-smiġħ minn din il-Qorti biex tinstema' fis-seduta tat-2 ta' Dicembru 2010, b'dan illi l-Qorti ordnat lis-socjeta' attrici sabiex sa zmien tletin (30) gurnata minn dak inhar stess tipprezenta l-affidavits tagħha u tax-xhieda minnha ndikati, li jistgħu jsiru bil-procedura tal-affidavit, bid-dokumenti kollha relattivi, bin-notifika lill-kontro-parti jew lid-difensuri tal-kontro-parti u b'riserva ta' kontro-eżami.

Rat ir-risposta mahlufa tal-kuraturi deputati datata 1 ta' Ottubru 2010 a fol. 128 tal-process fejn esponew:-

1. Illi huma m'humieħ edotti mill-fatti tal-kawza pero' jirriservaw illi jipprezentaw risposta guramentata ulterjuri u aktar xhieda meta u jekk jirnexxilhom jottjenu aktar informazzjoni dwar il-kaz odjern.

Rat il-lista tax-xhieda eżebita tal-kuraturi deputati a fol 129 tal-process.

Rat il-verbali tas-seduti kollha mizmuma quddiem il-Qorti fejn fis-seduta tas-6 ta' Ottubru 2011 meta ssejhet il-kawza deher Dr. Jonathan Abela Fiorentino għas-socjeta'

Kopja Informali ta' Sentenza

attrici. Il-kawza giet differita ghas-sentenza ghas-27 ta' Ottubru 2011. Aktar tard deher Dr. Patrick Valentino bhala kuratur li ha konjizzjoni ta' dan il-verbal u kkonferma li ma rcieva xejn minghand il-konvenut.

Rat id-dokumenti esebiti.

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza.

II. KONSIDERAZZJONIJIET.

Illi jirrizulta li s-socjeta' attrici ghandha validament irregistrat f'Malta t-*trademarks* Komunitarji (CTM) b'effett f'Malta mill-1 ta' Mejju 2004 is-segwenti u cioe' NOVARTIS (kelma, numru 000304857) u "GLIVEC" (kelma, numru 00354761), u dan *inter alia* dwar preparazzjonijiet farmaceutici.

Illi s-socjeta' attrici giet mgharrfa bis-sejba fl-14 ta' April 2010 li f'*airfreight package* (Lufthansa Cargo AG *Air Waybill* 020-54861295) komprendenti *inter alia* prodotti (pakketti, *leaflets* u *blisters* kontenenti pilloli) li kollha ghandhom fuqhom *trademarks* "NOVARTIS" kif ukoll "glivec", u waslu fl-Ajruport Internazzjonali ta' Malta waqt procedura ta' tranzitu estern; u dan kif irrizulta mill-affidavit tar-rapprezentant tal-Kontrollur tad-Dwana George Agius, tali affidavit datat 12 ta' Mejju 2010, u fl-istess pakkett jirrizulta li kien hemm numru ta' pilloli kif indikat mad-dokumenti esebiti mar-rikors guramentat inkluz Dok "F".

Illi jirrizulta l-istess oggetti nzammu minn tali Ufficjali tad-Dwana peress illi kien hemm suspett li huma falsifikati, u fil-fatt minn ezamijiet li saru jirrizulta li effettivament tali pilloli kienu kontrofatti kif jirrizulta anke mir-rapport ta' Norbert Wall datat 11 ta' Mejju 2010 (Dok "LS 02").

Illi jirrizulta wkoll li s-socjeta' konvenuta kienet is-*shipper* tal-merkanzija in kwistjoni u ghalhekk jirrizulta illi l-allegazzjonijiet attrici gew ippruvati. Dwar l-ispejjez sabiex jigu distrutti l-istess oggetti dawn jinkludu dawk ukoll indikati fl-affidavit tal-imsemmija Ufficjal tad-Dwana

Kopja Informali ta' Sentenza

George Agius a fol. 68 - 70 tal-process u ghalhekk it-talbiet attrici qed jigu milqugha kif hawn deciz.

III. KONKLUZJONI.

Illi ghalhekk ghal dawn il-motivi, din il-Qorti, **taqta' u tiddeciedi**, billi filwaqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati biss in kwantu l-istess huma nkonsistenti ma' dak hawn deciz, u filwaqt li tastjeni milli tiehu konjizzjoni tat-talet talba, **tilqa' t-talbiet l-ohra attrici l-ohra** b'dan illi:-

1. Tiddikjara li l-oggetti konsistenti fi kwantita' ta' pakketti, *leaflets* u *blisters* kontenenti pilloli, li kollha ghandhom fuqhom *trademarks* "NOVARTIS" u "glivec" u jinsabu prezentement mizmuma taht l-awtorita' tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien sab li *airfreight package* (Lufthansa Cargo AG *Air Waybill* 020-54861295) kien fih l-imsemmija oggetti fost ohrajn, jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta' intellettuali tas-socjeta' attrici *stante* li huma falsifikati.

2. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana sabiex fi zmien qasir u perentorju ta' mitejn (200) gurnata mid-data ta' din is-sentenza jiddistruggi dawn l-oggetti mertu tal-kawza odjerna, f'kull kaz minghajr ebda kumpens lil , u a spejjez tas-socjeta` konvenuta.

3. Tastjeni milli tiehu konjizzjoni ta' din it-talba ghaliex ma hemmx bzonnha.

4. Tordna li s-socjeta` konvenuta ghandha tbatl l-ispejjez l-ohra kollha konnessi mal-mizuri ordnati *ai termini* tat-tieni talba attrici.

Bl-ispejjez kontra s-socjeta` konvenuta b'dan li l-kuraturi deputati jithallsu skont il-ligi.

Moqrija.

Kopja Informali ta' Sentenza

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----